

# Subvención para vacunación contra la influenza para niños y mujeres embarazadas en Nagoya

Para prevenir la propagación simultánea con la COVID-19, la ciudad de Nagoya otorgará una subvención para cubrir el costo de vacunación contra la influenza para bebés (desde 6 meses) y niños de hasta 2do de primaria, y mujeres embarazadas.

## Periodo de vacunación cubierto por la subvención

Del 15 de octubre del 2020 al 31 de enero del 2021

## Personas elegibles, inoculaciones y monto de la subvención

Las siguientes personas registradas como residentes de la ciudad de Nagoya al día de la vacunación

Personas elegibles	Inoculaciones (cubiertas por la subvención)	Monto de la subvención
① Bebés (desde 6 meses) y niños hasta 2do de primaria <small>(Son elegibles los nacidos a partir del 2 de abril del 2012, mayores de 6 meses al momento de la inoculación.)</small>	2 veces	1ra vez: 1,000 yenes 2da vez: 1,000 yenes
② Mujeres embarazadas	1 vez	1,000 yenes



## ¿Qué debo llevar?

- Cupón debidamente llenado (el reverso de este volante es un cupón)
- Documento que indique dirección, nombre y fecha de nacimiento (carné del seguro de salud, tarjeta de salud infantil, etc.)
- Libreta de salud materno infantil

\*En caso de niños, se requiere para el registro de las vacunas.  
En caso de mujeres embarazadas, se requiere para comprobar la gestancia.  
(También se acepta un certificado médico o similar.)

## Pasos para la vacunación

- ① Revise la lista de instituciones médicas afiliadas en la web oficial de la Ciudad que se indica más abajo. Comuníquese con la institución médica deseada y reserve una cita para la vacunación.
- ② Rellene la información necesaria en el cupón del reverso y preséntelo en la ventanilla de la institución médica durante la vacunación.
- ③ Pague el costo de la vacunación con un descuento de 1,000 yenes en la ventanilla de la institución médica.

Nota 1) La subvención para vacunación puede recibirse solo en las instituciones médicas afiliadas.

Nota 2) El costo de la vacunación varía según la institución médica.

Nota 3) Algunas instituciones médicas afiliadas podrían no ofrecer vacunas para ciertas personas según la edad y otros factores. Verifique con anticipación.

Nota 4) El cupón también está disponible en la web oficial de la Ciudad. Si olvidó el cupón el día de la cita, pida otro en la ventanilla de la institución médica afiliada, que también lo tienen.

### Información de contacto

Centro de trámite de la subvención para vacunación contra la influenza para niños y mujeres embarazadas en Nagoya (Oficina de Salud y Bienestar de la Ciudad de Nagoya)

TEL 052-972-4381

(9:00-17:00, excepto domingos, festivos y del 29-dic al 3-ene)

Web oficial de la Ciudad




### Por favor

Siga las recomendaciones de vacunación prioritaria nacional y, si no es elegible para la vacunación periódica (personas mayores de 65 años, entre otros), elija en lo posible una fecha a partir del 26 de octubre.

Cupón en el reverso



**なごや子ども・妊婦インフルエンザ予防接種費用助成**

**クーポン券**

Subvención para vacunación contra la influenza para niños y mujeres embarazadas en Nagoya

Cupón

(なごや子ども・妊婦インフルエンザ予防接種費用助成申込書)

(Formulario de solicitud de subvención para vacunación contra la influenza para niños y mujeres embarazadas en Nagoya)

- Las personas que deseen vacunarse y sean elegibles para esta subvención podrán presentar este cupón debidamente llenado en la ventanilla de una institución médica afiliada al momento de la inoculación para recibir un descuento de 1,000 yenes del costo de la vacunación (por favor, lleve también un documento que pruebe su identidad).
- Consulte la web oficial de la ciudad de Nagoya para conocer las instituciones médicas afiliadas. No podrá acogerse a la subvención en otras instituciones médicas, aunque presente este cupón.
- Las personas elegibles son: ①bebés desde 6 meses hasta niños de 2do de primaria (nacidos a partir del 2 de abril del 2012 que sean mayores de 6 meses al momento de la inoculación, en lo sucesivo "NIÑO") y ②mujeres embarazadas (en lo sucesivo "EMBARAZADA"), con registro de residencia en la ciudad de Nagoya al día de la vacunación.
- En caso de NIÑO que desee recibir una segunda dosis, se deberá volver a llenar y presentar este cupón (se permite el fotocopiado).
- Para la vacunación, reciba la explicación necesaria de la institución médica y complete la hoja de chequeo previo.

(本人等記載欄) 欄内に文字または数字を記入するか、印をつけてください。

(A rellenar por el solicitante) Complete el cuadro con letras, números y marcando con  según corresponda.

接種を受ける人 Persona a vacunar	<input type="checkbox"/> 乳幼児（生後6か月）～小学校2年生相当年齢【子ども】 Bebé (mayor de 6 meses) hasta niño de 2do de primaria [NIÑO] <input type="checkbox"/> 妊娠中【妊婦】 Mujer embarazada [EMBARAZADA]	に該当する名古屋市民です。 que vive en la ciudad de Nagoya.
接種年月日 Fecha de vacunación	年 月 日 Año Mes Día 注) 助成対象は令和3年(西暦2021年)1月31日接種分までです。 Nota) La subvención cubre las inoculaciones realizadas hasta el 31 de enero del 2021.	
接種回数 Inoculaciones	<input type="checkbox"/> 1回目 1ra vez <input type="checkbox"/> 2回目(子どもの場合のみ) 2da vez (solo en caso de NIÑO)	注) 令和2年度中の上限回数(子どもは2回、妊婦は1回)を超える接種については助成対象とはなりません。 Nota) Las inoculaciones que excedan el límite establecido para el AF2020 (NIÑO: 2 veces, EMBARAZADA: 1 vez) no serán cubiertas por la subvención.
フリガナ Lectura en katakana		
受ける人の氏名 Nombre de la persona		
生年月日 Fecha de nacimiento	年 月 日生 Año Mes Día ・1歳以上の方: 満 歳 Mayor de 1 año: año(s) ・1歳未満の方: 満 か月 Menor de 1 año: meses	注) 子どもの場合、助成対象となる方は、平成24年4月2日(西暦2012年)以降に生まれた方で、接種日時時点で生後6か月以上の方です。 Nota) En caso de NIÑO, son elegibles los nacidos a partir del 2 de abril del 2012, mayores de 6 meses al momento de la inoculación.
住所 Dirección	名古屋市 区 Nagoya-shi -ku,	
(子どもの場合のみ記入) (Solo en caso de NIÑO) 保護者の氏名 Nombre del padre, etc.		(子どもから見た続柄: ) Relación con el niño

※本事業は名古屋市の助成事業であるため、本クーポン券は名古屋市に提出されます。

\*Esta subvención es gestionada por la ciudad de Nagoya, por lo que este cupón será entregado a la misma.

(対象医療機関記入欄) ※ここより下には本人は記入しないでください。

(A rellenar por la institución médica) \*El solicitante no debe escribir en este recuadro.

接種年月日 F. de vacunación	令和 年 月 日
本人確認書類 等チェック欄 Cuadro sobre documentos de verificación	【子ども・妊婦共通】住所・氏名・生年月日を確認できる書類(いずれか一つ) [Común a NIÑO y EMBARAZADA] (Un) documento que indique dirección, nombre y fecha de nacimiento. <input type="checkbox"/> 健康保険証 <input type="checkbox"/> 子ども医療証 <input type="checkbox"/> 運転免許証 <input type="checkbox"/> 在留カード <input type="checkbox"/> その他 ( ) Carné del seguro de salud Tarjeta de salud infantil Licencia de conducir Tarjeta de residente Otro
	【妊婦のみ】妊娠中であることを確認できる書類(いずれか一つ) [Solo en caso de EMBARAZADA] (Un) documento que demuestre el embarazo. <input type="checkbox"/> 母子健康手帳 <input type="checkbox"/> 医師の診断書 <input type="checkbox"/> その他 ( ) Libreta de salud materno infantil Certificado médico Otro
所在地 Ubicación	
名称 Nombre	
接種医師名 Medico vacunador	

(対象医療機関の方へ) 当多言語版クーポン券は名古屋市が発行しているものであり、正式なものと同様に使用できます。

※助成対象の要件を満たさない方の請求については受理ができません。

※本事業にかかる請求がある場合は、「なごや子ども・妊婦インフルエンザ予防接種費用助成事業実施総括表」に本クーポン券(原本)を添えて、事前に配付した専用封筒(水色)にて毎月10日までに名古屋市へご提出ください(それ以外のものは封入しないでください)。